



# Vera González Teixeira

Traductora/ Subtituladora/  
Dobladora



Calle del Radio 23, 28019,  
Madrid



veragonzalez13@hotmail.com



618405399

## SOBRE MÍ

Soy graduada en Filología Inglesa por la Universidad de Salamanca y University of Maynooth (Irlanda).

Cuento con experiencia profesional en las áreas de docencia, traducción, administración-secretariado, relaciones públicas y marketing digital.

Además, he trabajado tanto de manera individual como colectiva y en ambientes multiculturales por lo que me adapto a todo tipo de situaciones.

## APTITUDES

- ✓ Buen manejo de los componentes de Microsoft Office (Word, Power Point), Internet.
- ✓ Correo electrónico.
- ✓ Programas de visionado: Media Player K-Lite Codec Pack
- ✓ Herramientas DPT
- ✓ Editores de subtítulos (Subtitle Workshop)
- ✓ Traducción, subtitulación
- ✓ Redes sociales

## IDIOMAS

Español: nativa

Inglés: C2

Portugués: C1

Italiano: B1

## HABILIDADES PERSONALES

- ✓ Organización.
- ✓ Trabajo en equipo.
- ✓ Comunicación.
- ✓ Redacción.

## FORMACIÓN ACADÉMICA

2019 - Actualidad  
Cádiz

**Máster en Traducción Audiovisual: Traducción, Subtitulación y Doblaje**

*ISTRAD*

2010 - 2015  
Salamanca

**Grado en Estudios Ingleses**

*Universidad de Salamanca*

*Beca de Erasmus en Maynooth, Ireland. 2012-2013.*

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

Feb. 2019 – Abril. 2020  
Madrid

**RSA**

**Traducción / Administración**

- Traducción de documentación al inglés y viceversa y posterior envío a clientes.
- Comunicación con clientes internacionales y nacionales sobre pólizas, dudas...
- Tareas administrativas: realizar recibos, pólizas, certificados.
- Uso de Access, Correo, Excel y Word (nivel avanzado), y plataformas de la empresa (Atlas, IP...).
- Reuniones en la oficina de Madrid y de Londres para explicar la estructura de la empresa debido al Brexit.

Sept. 2018 – Enero. 2019  
Madrid

**QBE**

**Responsable de comunicación**

- Comunicación externa a clientes, brokers y otras empresas de seguros sobre la organización de la empresa.
- Base de datos de clientes y seguimiento de altas y bajas.
- Tareas administrativas : redacción y envío de documentación informativa.

Feb. 2017 – Agt. 2018  
Madrid

**English Connection**

Profesora de inglés

- Clases a alumnos desde infantil (A1) a adultos (C1)
- Realización de exámenes de Cambridge.
- Talleres virtuales a través de la plataforma online.
- Uso de diferentes métodos de aprendizaje : Jolly Phonics, método Cambridge, enfoque comunicativo, gramática...

Septiembre 2015-diciembre 2016

Salamanca

**English 's Fun**  
**Profesora de inglés**

- Clases de traducción del español a inglés a adultos de textos de todo tipo: publicitarios, escolares, deportivos.
- Enseñanza de inglés a infantil y primaria mediante el uso del libro de Cambridge y del método Jolly Phonics (infantil).
- Talleres de para el aprendizaje del inglés a través de juegos y dinámicas grupales.

Septiembre 2016- diciembre 2016

Salamanca

**Academia John Dewey**  
**Profesora de inglés y español para extranjeros**

- Preparación de exámenes Cambridge (B2-C1).
- Enseñanza de inglés y español a grupos y de manera individual. (grupos entre 5 y 12 alumnos).
- Realización de una guía académica para alumnos de B2.
- Empleo de las TIC's en el aula por medio del uso de pizarras digitales, plataformas y libros digitales.

Junio 2016- julio 2016

**Campamento urbano en el colegio Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús**  
**Monitora de ocio y tiempo libre**

- Monitora y coordinadora de actividades de tiempo libre con alumnos de infantil y primaria.

Septiembre 2015-diciembre 2016

Salamanca

**Colegios Esclavas del Sagrado corazón de Jesús y Pizarrales.**  
**Profesora de inglés en actividades extraescolares**

Marzo 2014-abril 2015

Salamanca

**Maribel Hernández**  
**Azafata de congresos**

- Auxiliar de protocolo.
- Ayuda en la organización.
- Preparación y entrega de documentación.

